

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 96934-2:2008-12Supersedes
VG 96934-2:2008-12

**Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik —
Steckverbinder mit Bajonettkupplung bis 500 mA,
10polig, bis 50 V, geschirmt —
Teil 2: Angaben für den Einbau und Empfehlung für die
Konfektionierung, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors for low frequency —
Connectors with bayonet coupling, up to 500 mA, 10pole, up to 50 V, screened —
Part 2: Provisions for mounting and recommendations for cabling, detail specification;
Text in German and English

Connecteurs électrique pour basse fréquence —
Connecteurs avec accouplement à baïonnette, jusqu' à 500 mA, 10pôle,
jusqu' à 50 V, blindé —
Partie 2: Instructions d'installation, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 17 Seiten
Total extent 17 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Einbau	5	3 Mounting	5
4 Einbauöffnungen	5	4 Mounting holes	5
4.1 Allgemeines	5	4.1 General	5
4.2 Für festen Steckverbinder Form B und F	5	4.2 For fixed connector style B and F	5
4.2.1 Befestigungsart ohne Dichtring	5	4.2.1 Mounting style without gasket	5
4.2.2 Befestigungsart mit Verwendung von Dichtring Z2 nach VG 96934-4	6	4.2.2 Mounting style using gasket Z2 according to VG 96934-4	6
4.3 Für festen Steckverbinder Form C	6	4.3 For fixed connector style C	6
4.4 Für festen Steckverbinder Form E	7	4.4 For fixed connector style E	7
4.5 Bohrungen für Leiterplattenanschluss	8	4.5 Holes for printed board connection	8
4.5.1 Form B und C mit Lötanschlussart L1 und L2	8	4.5.1 Style B and C with soldering terminal L1 and L2	8
4.5.2 Form E und F mit Lötanschlussart L1 und L2	8	4.5.2 Style E and F with soldering terminal L1 and L2	8
5 Trenn- und Einbaumaße	9	5 Separating and mounting dimensions	9
6 Empfehlung zur Konfektionierung des Steckverbinders	11	6 Recommendation for the cabling of the connector	11
7 Übersicht der Kupplungsmöglichkeiten	16	7 Survey of coupling possibilities	16
8 Wasserdichtheit	17	8 Water tightness	17
Literaturhinweise	17	Bibliography	17

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckverbinder.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96934, *Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik — Steckverbinder mit Bajonettkupplung bis 500 mA, 10polig, bis 50 V, geschirmt* besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm
- Teil 2: Angaben für den Einbau und Empfehlung für die Konfektionierung, Bauartnorm
- Teil 3: Anschlussmaße, Codierstellung, Bauartnorm
- Teil 4: Maße, Massen, Bauartnorm

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Änderungen

Gegenüber VG 96934-2:2008-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Steckverbinder Form P wurde aufgenommen;
- b) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

MTV 5935-004-2: 1985-07
MTV 5935-004-3: 1985-07
VG 96934-2: 1989-09, 1996-12, 2008-12

Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“.

The presented standard is a detail specification for connectors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96934, *Electrical connectors for low frequency — Connectors with bayonet coupling, up to 500 mA, 10pole, up to 50 V, screened* consist of:

- Part 1: Requirements, tests; detail specification
- Part 2: Provisions for mounting and recommendations for cabling, detail specification
- Part 3: Mating dimensions, keyposition, detail specification
- Part 4: Dimensions, masses, detail specification

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

Amendments

Compared with VG 96934-2:2008-12 the following amendments have been adopted:

- a) the connector style P has been added;
- b) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm wird für die Montage und Konfektionierung von Steckverbindern nach VG 96934-4 angewendet.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 46234, *Kabelschuhe für lötfreie Verbindungen, Ringform, ohne Isolierhülse, für Kupferleiter*

DIN EN ISO 2338, *Zylinderstifte aus ungehärtetem Stahl und austenitischem nichtrostendem Stahl*

VG 95218-11, *Kabel und Leitungen — Teil 11: Kabel für Sprachübertragung, nicht gewendelt und gewendelt, Bauartnorm*

VG 95343-4, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 4: Einbaurichtlinien*

VG 95343-6, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 6: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-7, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 7: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, vergießbar, Bauartnorm*

VG 96934-1, *Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik — Steckverbinder mit Bajonettkupplung bis 500 mA, 10polig, bis 50 V, geschirmt — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 96934-3, *Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik — Steckverbinder mit Bajonettkupplung bis 500 mA, 10polig, bis 50 V, geschirmt — Teil 3: Anschlussmaße, Codierstellung, Bauartnorm*

VG 96934-4, *Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik — Steckverbinder mit Bajonettkupplung bis 500 mA, 10polig, bis 50 V, geschirmt — Teil 4: Maße, Massen; Bauartnorm*

1 Scope

This standard applies for the mounting and cabling of connectors according to VG 96934-4.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 46234, *Terminal ends for solderless connections; ring type, without insulating sleeve, for copper conductors*

DIN EN ISO 2338, *Parallel pins of unhardened steel and austenitic stainless steel*

VG 95218-11, *Cables and insulated wires — Part 11: Cables for voice transmission, not coiled and coiled, detail specification*

VG 95343-4, *Heat-shrinkable components — Part 4: Installation guidelines*

VG 95343-6, *Heat shrinkable components — Part 6: Connector endshell without inner coating, detail specification*

VG 95343-7, *Heat shrinkable components — Part 7: Connector endshell without inner coating, pottable, detail specification*

VG 96934-1, *Electrical connectors for low frequency — Connectors with bayonet coupling, up to 500 mA, 10pole, up to 50 V, screened — Part 1: Requirements, tests, detail specification*

VG 96934-3, *Electrical connectors for low frequency — Connectors with bayonet coupling, up to 500 mA, 10pole, up to 50 V, screened — Part 3: Mating dimensions, keyposition, detail specification*

VG 96934-4, *Electrical connectors for low frequency — Connectors with bayonet coupling, up to 500 mA, 10pole, up to 50 V, screened — Part 4: Dimensions, mass, detail specification*

3 Einbau

Die Steckverbinder können lageunabhängig eingebaut werden.

4 Einbauöffnungen

4.1 Allgemeines

Nicht angegebene Einzelheiten sind zweckentsprechend zu wählen.

Maße in Millimeter

4.2 Für festen Steckverbinder Form B und F

4.2.1 Befestigungsart ohne Dichtring

Mounting

The connectors can be mounted independent from the position.

4 Mounting holes

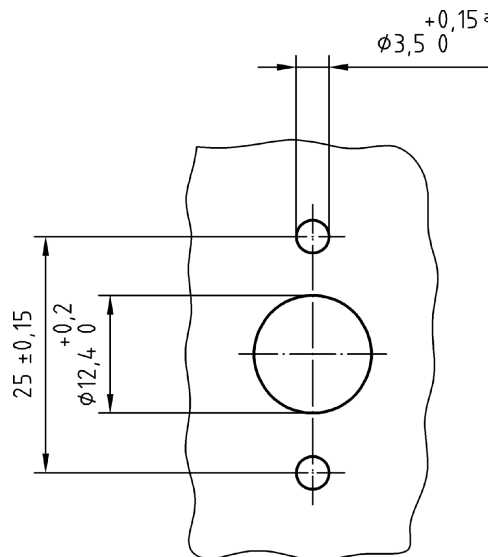
4.1 General

Not mentioned details are to be chosen appropriately.

Dimensions in millimetres

4.2 For fixed connector style B and F

4.2.1 Mounting style without gasket



Übrige Maße wie Einbauöffnungen bei Verwendung von Dichtring VG 96934-Z2

^a alternativ oder M3

Other dimensions as mounting holes when using gasket VG 96934-Z2

^a alternatively M3

Bild 1
Figure 1

4.2.2 Befestigungsart mit Verwendung von
Dichtring Z2 nach VG 96934-4

4.2.2 Mounting style using gasket Z2
according to VG 96934-4

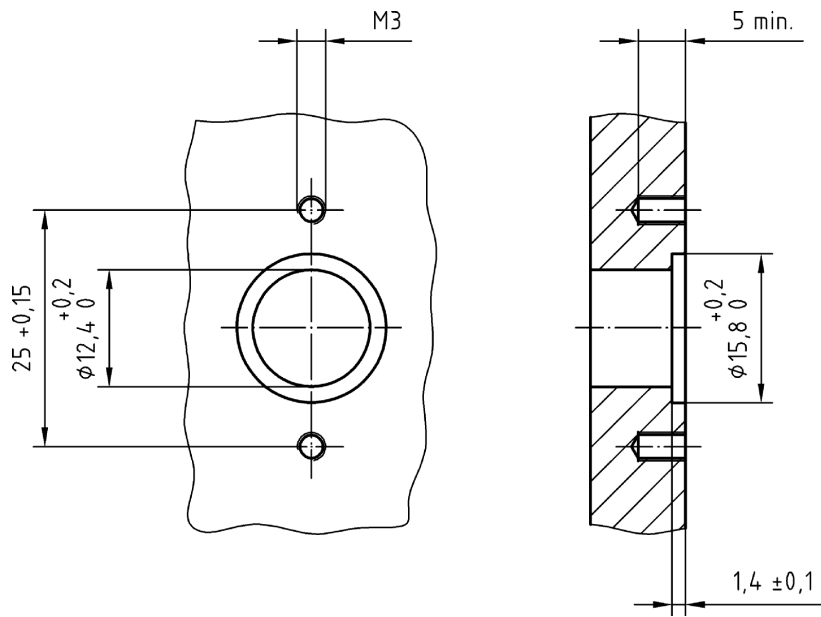


Bild 2
Figure 2

4.3 Für festen Steckverbinder Form C

4.3 For fixed connector style C

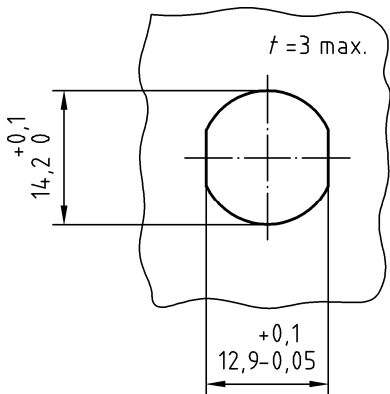


Bild 3
Figure 3